

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №2, Том 6 / 2018, No 2, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-2-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/30PDMN218.pdf>

Статья поступила в редакцию 27.03.2018; опубликована 21.05.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Харитоновна О.В., Панова Л.В. Глаголы движения в русском языке и особенности их преподавания на довузовском этапе обучения // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №2, <https://mir-nauki.com/PDF/30PDMN218.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Kharitonova O.V., Panova L.V. (2018). Verbs of motion in Russian language and peculiarities of their teaching in pre-university education. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 2(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/30PDMN218.pdf> (in Russian)

УДК 37.02

**Харитоновна Ольга Викторовна**

ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова», Москва, Россия  
Доцент кафедры «Русского языка и культуры речи»  
Кандидат педагогических наук  
E-mail: [irkutsk4@yandex.ru](mailto:irkutsk4@yandex.ru)

**Панова Лариса Вячеславовна**

ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова», Москва, Россия  
Старший преподаватель кафедры «Русского языка и культуры речи»  
E-mail: [kafrus@pochta.ru](mailto:kafrus@pochta.ru)

## **Глаголы движения в русском языке и особенности их преподавания на довузовском этапе обучения**

**Аннотация.** Данная статья посвящена организации упражнений по такой сложной лексико-грамматической теме, как глаголы движения. Актуальность выбранной темы обусловлена тем фактом, что русские глагольные лексемы представляют большую трудность для иностранных учащихся.

По мнению авторов исследования, большое разнообразие упражнений по освоению глаголов движения русского языка на довузовском этапе обучения объясняется комплексом факторов. Иностранному учащемуся должен освоить все богатство лексических значений глаголов движения; уметь разграничивать движение с помощью транспорта и без него; освоить приставочные и бесприставочные глаголы движения; приставочные глаголы несовершенного вида глаголов, обозначающие однонаправленное и ненаправленное, однократное и повторяющееся движение. С другой стороны, последовательное и четко организованное изучение данной темы позволяет преподавателю сформировать грамматические и речевые компетенции иностранных учащихся на базовых принципах функционально-коммуникативного подхода.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный; глаголы движения; приставочные и бесприставочные глаголы; однонаправленное и ненаправленное движение; совершенный и несовершенный вид глагола

Одной из наиболее важных и трудных лексико-грамматических тем для усвоения иностранными учащимися является тема глаголов движения. Данная тема изучается на всех этапах обучения – начальном, среднем, продвинутом, и работу над этой темой важно осуществлять во взаимосвязи с изучением глагольной системы в целом [7, с. 69].

Чрезвычайная коммуникативная значимость глаголов этой группы обуславливает необходимость изучения глаголов движения на начальном этапе. Уже на первых уроках при попытке учащихся поддержать диалог, выйти в монологическую речь возникает необходимость использования глаголов движения. В английском языке, которым в настоящее время владеют все почти иностранные учащиеся и который обычно является на начальном этапе языком-посредником, для обозначения способа перемещения, направления движения используются разные лексические единицы: ехать – to go, приехать – to arrive, прийти – to come, уехать – to leave for и т. д. Относительно простая система спряжения в английском языке, прошедшее время глаголов не вызывают трудностей у студентов в понимании и изучении английских глаголов движения. Знакомясь с русской системой глаголов движения, студенты сталкиваются с абсолютно другим способом образования нового значения глагола, со сложной системой спряжения, с многообразием приставок, с тем фактом, что не все приставки могут присоединяться ко всем глаголам движения, одним словом, с тем, что выявляет особенность лингвокреативного мышления носителей русского языка [10, с. 290].

Таким образом, уже на начальном этапе учащиеся понимают, что даже для передачи простой информации недостаточно знать только одну словоформу и, к примеру, приставку. Так, для перевода предложения *He (she, they) went to Moscow* надо знать формы прошедшего времени мужского, женского родов, множественного числа, выбрать глагол движения правильной группы, употребить правильный предлог и падеж существительного. У студентов возникает неуверенность, появляются сомнения в реальности овладения русским языком (если такие сложности на начальном этапе, что же будет потом?) [6]. С нашей точки зрения, небольшой обзор русской системы глаголов движения на английском языке в учебной аудитории помогает учащимся овладевать данным материалом в дальнейшем более успешно. Студентам необходимо показать, что основа русского глагола остаётся практически всегда неизменной, а значения прибытия/убытия, приближения/удаления, пересечения, входа/выхода и т. д. возникает при помощи приставки.<sup>1</sup>

Глаголы движения в русском языке, являясь носителями общих глагольных категорий, а именно – спряжения, времени, вида, подчиняются общим правилам употребления глаголов, но вместе с тем имеют свойства семантического и грамматического характера, что выделяет их в отдельную группу. В этой небольшой по количеству лексем (14 пар) группе выделяются две группы: группа глаголов *идти* и глаголов *ходить*. Отбор глаголов для презентации на начальном этапе должен определяться коммуникативной значимостью единицы (частотностью, сферой употребления, ролью в структуре предложения), в связи с этим глаголы *брести, ползти, лезть, катить, тащить, гнать* в группах начинающих не изучаются.<sup>2</sup>

Изучая винительный падеж, вводя вопрос *куда*, преподаватель обращается к глаголам движения. Уже на начальном этапе необходимо вводить обе группы *идти/ходить*.

<sup>1</sup> Глаголы движения. – Доступно:

<http://literarus.ru/russkiy-yazyk-kak-inostranny/izuchaem-grammatiku/glagoly-dvizheniya/>.

Доступно: <http://flatik.ru/glagolidvijeni-ya>.

Упражнение 13. Вставьте глаголы движения. – Доступно: <http://pandia.ru/text/79/298/51153-3.php>.

<sup>2</sup> Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. [Текст] – СПб.: Изд-во Златоуст, 2001.

Традиционно презентация группы глаголов движения начинается с группы глаголов *идти* в настоящем времени. С помощью схем, рисунков, упражнений учащиеся усваивают важное для всей темы глаголов движения понятие *однонаправленность* движения.

Крайне необходимо обратить внимание на спряжение глаголов, на правильное, чёткое произношение первого слога в формах глаголов *иду/еду*, так как очень часто первый слог произносится одинаково, как редуцированное *и*, что впоследствии затрудняет понимание коммуникативной ситуации. Учащийся, зная правила употребления глаголов *идти* (пешком), *ехать* (на транспорте), но допуская ошибки в произношении, не понимает, почему преподаватель исправляет его, возвращаясь к объяснению семантического различия в употреблении этих глаголов [2, с. 25]. На этом этапе большое значение имеют упражнения на отработку спряжения глаголов.

Однако даже на данном этапе ограничиться введением только одной группы *идти* нельзя. Большого временного разрыва в презентации групп *идти/ходить* быть не должно. Это связано с тем, что они не могут заменять друг друга в конкретных ситуациях. Примером типичной ошибки учащихся является употребление глагола группы *идти* при ответе на вопрос «Что вы делали в субботу?» – «Я *ехал* в Суздаль», вместо правильного ответа «Я *ездил* в Суздаль». Можно показать учащимся, что варианты «Я *ехал* в Суздаль», «Я *буду ехать* в Суздаль», «Я *еду* в Суздаль» также возможны, но в ситуации, когда движение служит фоном для другого действия. Например, «В субботу я *ездил* в Суздаль. Когда я *ехал* в Суздаль, я познакомился с русскими студентами»; «В следующую субботу я *поеду* в Суздаль, когда я *буду ехать*, я буду читать»; «Когда я *еду* в метро в университет, я слушаю музыку». Проиллюстрировать эти ситуации можно кадрами из кинофильмов, в частности из фильма Л. Гайдая «Операция «Б» и другие приключения Шурика». Студенты могут прокомментировать характер движения: «Девушка и молодой человек *идут* и читают книгу». «Девушка и молодой человек *едут* и читают книгу». Прекрасно себя зарекомендовали многочисленные пособия авторов Г.А. Битехтиной и Л.П. Юдиной по интересующей нас тематике. Например, в пособии Л.П. Юдиной «Идти или ходить?» даны упражнения на восстановление реплик диалога в рамках одной ситуации [11, с. 23]. Приведём в качестве примера один диалог.

За городом.

- В субботу я был за городом.

- \_\_\_\_\_?

- На дачу к друзьям. Это недалеко от Москвы.

- \_\_\_\_\_?

- На электричке. Я не люблю автобусы.

- \_\_\_\_\_?

- Нет, с семьей.

- \_\_\_\_\_?

- Да, мы были на озере и в лесу.

- \_\_\_\_\_?

- Да, я очень люблю гулять по лесу.

\_\_\_\_\_?

- Нет, пешком до озера далеко, но у друзей есть велосипеды.

\_\_\_\_\_?

- На велосипеде 30 минут.

\_\_\_\_\_?

- На лодке? Конечно.

- \_\_\_\_\_?

- Нет, домой мы возвращались с друзьями на их машине.

Упражнения такого типа точно представляют речевую ситуацию, условия, которые должны определять для учащегося характер необходимых действий. Преподавателю целесообразно обозначить схему движения на доске, указав пункт, из которого осуществлялось движение; пункт прибытия; а также места, которые посетил говорящий.

Наибольшей трудностью на начальном этапе является проблема отбора материала, так как необходимо отобрать такой материал, который позволит учащимся осуществлять речевую деятельность [5, с. 67]. На первом этапе для формирования необходимых навыков и умений преподаватель может создавать управляемые, ограниченные ситуации общения:

а) использовать в ситуации другие языковые средства:

- Антон в университете? – Да, он *пришёл* / Нет, он уже *ушёл* (хотя для осуществления коммуникации достаточно ответа – Да, тут / Нет, не в университете).

- Французские стажёры уже в Москве? – Да они *приехали* вчера.

- Где вы были вчера вечером? – Мы *ходили* в цирк (хотя возможно – мы были в цирке);

б) предложить осмыслить ситуацию в другом направлении: – Как вы провели праздники? (следует понимать: куда вы *ездили*?) – Мы *ездили* в Петербург. По мере продвижения вперед данные ограничения снимаются.

Представляя вторую группу глаголов движения на начальном этапе, преподаватель ограничивается тремя ситуациями, в которых употребляются глаголы группы *ходить*. Это, как уже было сказано, *разнонаправленность* движения, *повторяемость* движения и употребление глаголов второй группы в значении *был и вернулся*. На данном этапе не рассматриваются ситуации, в которых движение: а) определяет умение, свойство «Наш сын уже ходит», «Змеи не ходят, а ползают»; а также б) определяет вид транспорта, маршрут движения «Вы плавали на яхте?». Необходимо также отметить, что глаголы группы *ходить* в значении *быть* могут употребляться только в прошедшем времени. В противном случае возникают ошибки такого рода: «Сегодня я хожу в университет». В данном случае студент объясняет выбор глагола тем, что после уроков он планирует вернуться в общежитие. С точки зрения студента, комплексное двунаправленное движение туда – там – обратно сохранено, следовательно, выбор глагола верен. Также необходимо обращать внимание студентов на лексические показатели (вчера, один раз, в субботу): *Вчера мы ходили в театр. Я ходил в Большой театр только один раз.* Комплексность, единичность действия подчеркивает и форма единственного числа локализатора: *Утром я ходил на лекцию.*

Значение повторяемости действия в прошедшем времени реализуется только при наличии лексических и грамматических показателей: – *Мы каждую неделю ходили в театр* (каждую неделю); *В Москве мы ходили на выставки и в музеи* (множественное число локализатора – выставки, музеи). Повторяемость в настоящем времени, в сложном будущем очевидна: *Обедать я хожу в столовую. В Сочи мы будем загорать, плавать, ходить в горы.*

При изучении приставочных глаголов движения иностранные учащиеся встречаются со значительными трудностями. На начальном этапе тема приставочных глаголов ограничивается только первой группой глаголов движения. Освещение глаголов движения с приставками идёт

параллельно с изучением не менее сложной темы – совершенный – несовершенный вид. И здесь важно отметить, что приставочные глаголы первой группы являются глаголами совершенного вида, что определяет их употребление только в прошедшем и будущем времени.

Для обозначения присутствия/отсутствия субъекта/предмета где-либо служат глаголы группы *идти* с приставками *при-/у-*. Необходимо подчёркивать результат действия как в прошедшем времени, так и в будущем. Очень полезны такие коммуникативные задания, которые связаны с ответом на вопрос *когда?* *Когда вы приехали в Москву? Когда ваши родители приедут в Москву? Во сколько вы ушли вчера из университета? Во сколько вы уйдёте сегодня из университета? Откуда приехала Моника? Почему вы так рано ушли вчера?*

Глаголы движения с приставкой *по-* являются по данным «Частотного словаря» наиболее употребительными; они входят в число двух тысяч наиболее частотных слов и используются во всех сферах общения. В связи с этим такие глаголы вводятся одновременно с глаголами с приставками *при-/у-*. Указывая на возможность описания действия в будущем формой глагола настоящего времени (*Завтра мы едем в Петербург. Сегодня вечером я иду в театр*), преподаватель вводит форму простого будущего, а именно, глагола движения с приставкой *по-*. Мы отмечаем, что при реализации значения «действие в будущем» эти формы могут заменять друг друга (*Завтра мы едем в Петербург = Завтра мы поедим в Петербург*). Однако необходимо обозначить те ситуации, в которых подобная замена невозможна. Это касается, в частности, конструкции с инфинитивом: «*Я хочу поехать в Петербург*». Интересно попросить учащихся сравнить два предложения, проанализировать и объяснить, почему второе предложение неправильно.

*Я хочу поехать в Петербург.*

*Я хочу ехать в Петербург.*

Следует напомнить студентам, что глагол *ехать* – глагол несовершенного вида, и это определяет его употребление в ситуации процесса однонаправленного движения. Таким образом, предложение «*Я хочу ехать в Петербург*» приобретает значение «Я хочу находиться в процессе движения», что не соответствует реальному значению «Я хочу побывать в Петербурге». Можно распространить второе предложение и показать, что при наличии лексического распространителя это предложение становится правильным, так как глагол *ехать* реализует значение процесса: *Я хочу ехать в Петербург на поезде, а не на машине* (так как мне трудно так долго находиться за рулем).

Глаголы движения группы *идти* с приставкой *по-* в прошедшем времени передают также значение абсолютного начала движения. «*Загорелся зелёный сигнал светофора, и машины поехали*», «*Раздался свисток, и спортсмены побежали*». Отсутствие указания на направленность и цель движения, а также локального распространителя в наибольшей степени проявляет момент начала движения.

Большое значение имеет четкое представление о местоположении всех участников действия: говорящего, слушающего и лица, о котором говорят. Рассмотрим примеры:

Когда ты *придёшь* домой? (говорящий дома, слушающий уходит).

Когда ты *уйдешь* домой? (говорящий и слушающий не дома).

Когда ты *пойдешь* домой? (позиция говорящего не определена, слушающий не дома).

Учет позиции участников общения важен для правильного употребления глаголов *подойти/отойти*. Студенты запоминают употребление глагола *подойти* с предлогом *к* кому? глагола *отойти* с предлогом *от* кого? Поэтому в предложении «Чтобы не мешать студентам списывать с доски, преподаватель *отошел* к двери» студенты, видя предлог *к*, употребляют глагол *пошел*, что является ошибкой. Необходимо отметить два момента – первое, в данной

ситуации важен не факт «приближения» к двери, а факт «удаления» от доски и второе, редукция повтора *отошел от доски к двери*.

На всех этапах обучения большое значение имеют экскурсии, которые проводят преподаватели русского языка. Предпочтение отдается пешеходным экскурсиям, как наиболее подходящим для отработки темы «Глаголы движения». Экскурсия как часть учебного процесса предполагает определенную структуру: подготовительная работа, проведение экскурсии, последующее обсуждение на уроке. Подготовительная работа выполняется с опорой на карту города, план маршрута, дается историческая справка о местах, которые предполагается посетить или увидеть во время экскурсии [1, С. 129-130; 8]. В качестве примера можно привести экскурсию по маршруту: РЭУ им. Плеханова Г.В., станция метро Серпуховская, станция метро Боровицкая, улица Моховая, Большая Никитская, Никитский бульвар. На подготовительном этапе студенты читают небольшие тексты о Доме Пашкова, Библиотеке Ленина, старом здании МГУ им. М.В. Ломоносова, Московской консерватории, Доме-музее А.М. Горького, Музее-квартире А.Н. Толстого. Выполняются упражнения на отработку глаголов движения. Во время экскурсии внимание учащихся фиксируется на употреблении глаголов движения. Например, *«Сейчас мы подойдем к зданию университета / Мы можем войти в здание консерватории / Нам надо перейти улицу / Мы обойдем этот памятник и т. д.»* На уроке после экскурсии можно предложить рассказать отсутствовавшим студентам об экскурсии и объяснить им, как доехать до музея Горького. Экскурсии занимают важное место в процессе изучения темы «Глаголы движения» и их значение трудно переоценить [8].

В настоящее время современная система образования предполагает широкое использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и обращение к ресурсам Интернета [3, с. 54; 4, с. 15]. Образовательные электронные платформы, форумы, блоги, презентации Power Point и т. д. позволяют преподавателям создавать упражнения и проводить тестовый контроль.<sup>3</sup> А сопровождение подобных материалов видео – и мультимедиа, несомненно, облегчает прохождение данной темы и снижает опасения учащегося не понять «этот трудный» русский язык.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баранова С.Е. Русские глаголы движения и работа над ними в иностранной аудитории. [Текст] / С.Е. Баранова // В сборнике: Гуманитарное образование в экономическом вузе. Материалы IV Международной научно-практической заочной интернет-конференции. 2016. – С. 129-130.
2. Гасанова П., Буйских Т., Тудвасева З., Андреева И. Усвоение акцентологических норм русского языка в школах с двуязычной образовательной средой (на примере изучения имени существительного). [Текст] / П. Гасанова, Т. Буйских, З. Тудвасева, И. Андреева // Русский язык в национальной школе. 2014. №4. С. 25-32.
3. Гвоздева Е.В. Проектные технологии в обучении русскому языку как иностранному. [Текст] / Е.В. Гвоздева. // Научная дискуссия: инновации в современном мире. 2016. № 1-2. С. 54-57.
4. Гвоздева Е.В. Об опыте организации проектной деятельности при обучении русскому языку как иностранному. [Текст] / Е.В. Гвоздева // Вестник

---

<sup>3</sup> Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. [Текст] – Департамент о языковой политике, Страсбург. – М., Изд-во МГЛУ (русская версия), 2005.

- Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2015. №3. С. 14-19.
5. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. [Текст] / Т.И. Капитонова, Л.В. Московкин. – СПб.: Изд-во Златоуст, 2006.
  6. Лаврушина Е.В. Тексты по бизнесу: смысловой повтор как основа лексико-стилистического строения. [Текст] / Е.В. Лаврушина // Научные идеи, прикладные исследования и проекты стратегий эффективного развития российской экономики сборник статей-презентаций научно-исследовательских работ. Образовательно-научный центр «Финансы». М., 2016. – С. 117-119.
  7. Лаврушина Е.В., Болдина О.О., Быканова О.А., Швед Е.В. К вопросу о популяризации образования на русском в мировом образовательном пространстве: опыт реализации подготовительной программы для иностранных граждан и лиц без гражданства в РЭУ им. Г.В Плеханова. [Текст] / Е.В. Лаврушина, О.О. Болдина, О.А. Быканова, Е.В. Швед. – Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 1. – С. 66-84.
  8. Панова Л.В. Учебная экскурсия по городу как средство изучения глаголов движения: лингводидактический аспект в преподавании РКИ. [Текст] / Л.В. Панова // Развитие современного образования: теория, методика и практика: материалы VI Междунар. Науч.-практ. конф. (Чебоксары, 13 ноября 2015 г.).
  9. Хавронина С.А. Начальный этап: задачи и содержание обучения. Формирование языковой компетенции. [Текст] / С.А. Хавронина // Русский язык за рубежом. 2005. № 1-2.
  10. Фатеева И.М. Когнитивные объективации коммуникативно-прагматического пространства прагмонимов в современной отраслевой терминосистеме. [Текст] / И.М. Фатеева // Культура и цивилизация. 2016. №1. С. 273-291.
  11. Юдина Л.П. Идти или ходить? Глаголы движения в речи [Текст]: пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный / Л.П. Юдина. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. – 198 с.
  12. Лингвокогнитивный механизм топонимизации в отраслевой терминосистеме. Фатеева И.М. Культура и цивилизация. 2016. № 2. С. 37-47.
  13. Фатеева И.М. Лингвокогнитивный анализ кинологической лексики. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Московский государственный областной университет. Москва, 2011.
  14. Фатеева И.М. Лингвокогнитивный анализ кинологической лексики. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Московский государственный областной университет. Москва, 2011.
  15. Фатеева И.М. Ономастическое пространство в кинологической терминосистеме. В сборнике: Ономастика и общество: язык и культура материалы Первой Всероссийской научной конференции. отв. ред. А.С. Щербак. 2010. С. 43-46.
  16. Фатеева И.М. Семантическая деривация в кинологической лексике. Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 3. С. 114-118.

**Kharitonova Olga Victorovna**

Plekhanov Russian university of economics, Moscow, Russia  
E-mail: irkutsk4@yandex.ru

**Panova Larisa Viacheslavovna**

Plekhanov Russian university of economics, Moscow, Russia  
E-mail: kafrus@pochta.ru

## **Verbs of motion in Russian language and peculiarities of their teaching in pre-university education**

**Abstract.** This article is devoted to the organization of exercises on such a complex lexical and grammatical topic as verbs of motion. The relevance of the chosen topic is due to the fact that Russian verbal lexemes, being by origin one of the archaic lexical-thematic group of the Russian language, represent a great difficulty for foreign students.

According to the authors of the study, a variety of exercises on the development of verbs of movement of the Russian language at the pre-University stage of training are designed to show the richness of lexical meanings of verbs of movement; the need to distinguish movement by means of transport and without it; prefixing and non-representative verbs of movement; the existence among prefixing verbs of an imperfect form of verbs denoting unidirectional and undirected, one-time and repeated movement. On the other hand, consistent and well-organized study of this topic allows the teacher to form grammatical and speech competence of foreign students on the principles of functional and communicative approach.

**Keywords:** Russian as a foreign language; verbs of motion; the prefix verbs and the verb without the prefix; unidirectional and non-directional movement; a perfect and an imperfect form of the verb